

DAN EVROPSKOG FILMSKOG

EUROPEAN FILM DAYS

2018

Podgorica, 5 – 13. jul

Cineplexx

**ULAZ BESPLATAN
FREE ENTRANCE**

5. jul 2018. u 20h **Crna Gora**
LJEPOTA POROKA (1986)

5 July, 2018 at 8 p.m. **Montenegro**
THE BEAUTY OF VICE (1986)

6. jul 2018. u 18h **Kipar**
DJEČAK NA MOSTU (2016)

6 July, 2018 at 6 p.m. **Cyprus**
BOY ON THE BRIDGE (2016)

6. jul 2018. u 20h **Slovenija**
**SLOVENIJA, AUSTRALIJA,
A SJUTRA CIJELI SVIJET** (2017)

6 July, 2018 at 8 p.m. **Slovenia**
**SLOVENIA, AUSTRALIA AND
TOMORROW THE WORLD** (2017)

7. jul 2018. u 18h **Grčka**
BOG VOLI KAVIJAR (2012)

7 July, 2018 at 6 p.m. **Greece**
GOD LOVES CAVIAR (2012)

7. jul 2018. u 20h **Letonija**
TIM IZ SNOVA 1935 (2012)

7 July, 2018 at 8 p.m. **Latvia**
DREAM TEAM 1935 (2012)

8. jul 2018. u 18h **Rumunija**
GODIŠNJICA (2017)

8 July, 2018 at 6 p.m. **Romania**
THE ANNIVERSARY (2017)

8. jul 2018. u 20h **Estonija**
ŽIVE SLIKE (2013)

8 July, 2018 at 8 p.m. **Estonia**
LIVING IMAGES (2013)

9. jul 2018. u 18h **Danska**
POSRAMITELJKINA KĆI (2015)

9 July, 2018 at 6 p.m. **Denmark**
SHAMER'S DAUGHTER (2015)

9. jul 2018. u 20h **Njemačka**
J... SE, PROFESORE (2013)

9 July, 2018 at 8 p.m. **Germany**
SUCK ME SHAKESPEER (2013)

10. jul 2018. u 18h **Bugarska**
RIBICA LILI (2017)

10 July, 2018 at 6 p.m. **Bulgaria**
LILI THE LITTLE FISH (2017)

10. jul 2018. u 20h **Hrvatska**
ZG 80 (2016)

10 July, 2018 at 8 p.m. **Croatia**
ZG 80 (2016)

11. jul 2018. u 18h **Holandija**
TONIO (2016)

11 July, 2018 at 6 p.m. **The Netherlands**
TONIO (2016)

11. jul 2018. u 20h **Mađarska**
**MOJA MAMA I DRUGI LUDACI
U PORODICI** (2015)

11 July, 2018 at 8 p.m. **Hungary**
**MOM AND OTHER LOONIES
IN THE FAMILY** (2015)

12. jul 2018. u 18h **Češka**
ZMIJSKA BRAĆA (2015)

12 July, 2018 at 6 p.m. **Czech Republic**
THE SNAKE BROTHERS (2015)

12. jul 2018. u 20h **Švedska**
MLADA SOFI BEL (2014)

12 July, 2018 at 8 p.m. **Sweden**
YOUNG SOFIE BELL (2014)

13. jul 2018. u 18h **Slovačka**
SVE ILI NIŠTA (2017)

13 July, 2018 at 6 p.m. **Slovakia**
ALL OR NOTHING (2017)

Program:
Programme:

5. jul 2018. u 20h
5 July, 2018 at 8 p.m

Crna Gora
Montenegro

LJEPOTA POROKA

THE BEAUTY OF VICE

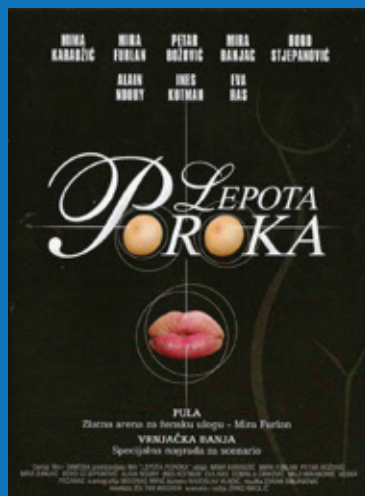
Režija / Directed by: Živko Nikolić

Scenarij / Written by: Živko Nikolić

Glumci / Actors: Mira Furlan, Milutin Karadžić, Petar Božović, Alain Noury, Mira Banjac, Eva Ras, Boro Stjepanović, Boro Begović, Vesna Pećanac, Miodrag Krstović, Veljko Mandić

Godina produkcije / Production year: 1986

Trajanje / Total running time: 109 min



U planinskim selima Crne Gore ljudi su oduvijek živjeli po strogim pravilima, bez uticaja moderne civilizacije. No, mladi bračni par odlazi da traži svoju sreću na primorju i zapošljava se u nudističkoj koloniji. Stotine nagih tijela i opuštena atmosfera čine da muž i žena preispituju stroga pravila života.



In the mountains of Montenegro people have lived by strict and Draconian laws for centuries, almost untouched by modern civilization. However, a young couple is going to seek their fortune on the more liberal coast and there they find jobs in the nudist colony. Hundreds of naked bodies and atmosphere of joie de vivre make the husband and wife question their rigid way of life.



6. jul 2018. u 18h
6 July, 2018 at 6 p.m.

Kipar
Cyprus

DJEČAK NA MOSTU

BOY ON THE BRIDGE / TO AGÓRI STI GÉFYRA

Directed by / Režija: Petros Charalambous

Written by / Scenario: Eve Makis, Stavros Pamballis

Actors / Glumci: Toni Dimitriou, Kika Georgiou, Kostas Dimitriou

Godina produkcije / Production year: 2016

Trajanje / Total running time: 85 min



U naizgled idiličnom kiparskom selu, dvanaestogodišnji Sokrat će se naći u sred istrage o ubistvu, koja će zauvijek promijeniti njegov život i život cijele njegove porodice.

In a seemingly idyllic Cyprus village, twelve year-old Socrates finds himself involved in a murder investigation that will tear his life and the lives of his family apart.



6. jul 2018. u 20h
6 July, 2018 at 8 p.m.

Slovenija
Slovenia

SLOVENIJA, AUSTRALIJA, A SJUTRA CIJELI SVIJET

SLOVENIA, AUSTRALIA AND TOMORROW THE WORLD /
SLOVENIJA, AVSTRALIJA IN JUTRI VES SVET

Režija / Directed by: Marko Naberšnik

Scenario / Written by: Marko Naberšnik

Glumci / Actors: Jure Ivanušič, Minca Lorenci, Aljoša Ternovšek

Godina produkcije / Production year: 2017

Trajanje / Total running time: 120 min



Boris radi na održavanju mašina u fabrici, nadajući se da će njegov rad i napor biti nekad nagrađeni. I zaista, pružena mu je mogućnost u kompaniji Kozmika, koja se bavi prodajom i savjetovanjem od vrata do vrata, kao i ulaganjima u vrijednosne papire.



Slovenia, Australia and Tomorrow the World is a drama film with elements of comedy. The central character Boris works as a machinery maintenance man in a factory, hoping that his work and efforts will be awarded in the future. And indeed, he is given an opportunity by Cosmica, a company providing door-to-door sales and counselling services as well as investment in securities.



7. jul 2018. u 18h
7 July, 2018 at 6 p.m.

Grčka
Greece

BOG VOLI KAVIJAR

GOD LOVES CAVIAR/ O THEOS AGAPAEI TO HAVIARI

Režija / Directed by: Yannis Smaragdīs

Scenario / Written by: Yannis Smaragdīs, Panagiotīs Pashidīs,
Jackie Pavlenko, Vladimir Valutskiy

Glumci / Actors: Sebastian Koch, Evgeniy Stychkin,
Juan Diego Botto, John Cleese, Catherine Deneuve, Olga Sutulova

Godina produkcije / Production year: 2012

Trajanje / Total running time: 97 min



Bog voli kavijar je ujedljiva priča o Janisu Varvakisu, njegovom putu od skromnog grčkog gusara do međunarodnog kavijar milionera, uz naklonost ruske carice Katarine. Ipak, bogatstvo i moć mu ne pružaju zadovoljstvo. Njegova beskrajna ambicija donosi mu samo patnju, sve dok ne ostane bez svega, pa i sebe samog u ime ljubavi.



God Loves Caviar is the compelling story of Ioannis Varvakis, and his journey from humble Greek pirate to international caviar millionaire, with the ear of Catherine the Great of Russia. His wealth and power, however, do not give him contentment, and his boundless ambition only brings suffering, until he gives everything away, including himself, in the name of love.



7. jul 2018. u 20h
7 July, 2018 at 8 p.m.

Letonija
Latvia

TIM IZ SNOVA 1935

DREAM TEAM 1935 / SAPNU KOMANDA 1935

Režija / Directed by: Aigars Grauba

Scenarij / Written by: Andrejs Ekis, Aigars Grauba

Actors / Glumci: Janis Amanis, Inga Alsina, Vilis Daudzins, Marcis Manjakovs

Godina produkcije / Production year: 2012

Trajanje / Total running time: 120 min



Priča o košarkaškom timu iz Letonije, koji je osvojio prvo Evropsko prvenstvo 1935. godine, i kako ih je uz veliki entuzijizam vodio trener Valdemars Baumanis.



A story about the Latvian basketball team, which won the first-ever European Championship in 1935 and its enthusiastic head coach Valdemars Baumanis.



8. jul 2018. u 18h
8 July, 2018 at 6 p.m.

Rumunija
Romania

GODIŠNJICA

THE ANNIVERSARY / ANIVERSAREA

Režija / Directed by: Dan Chisu

Scenarij / Written by: Dan Chisu

Glumci / Actors: Mircea Albulescu, Razvan Vasilescu, Emanuel Parvu

Godina produkcije / Production year: 2017

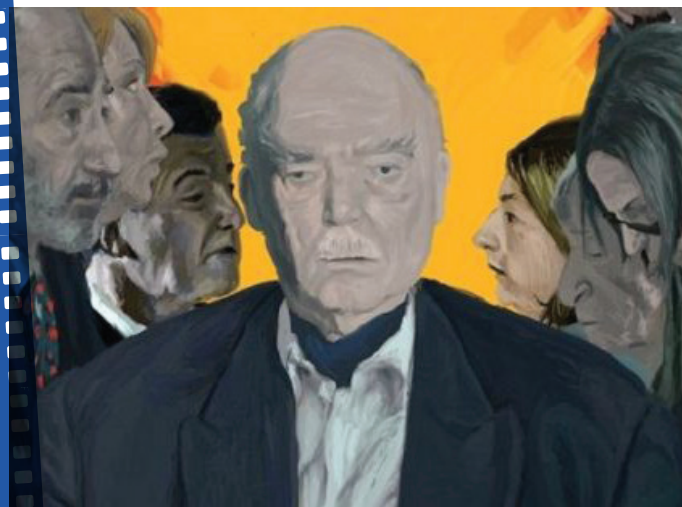
Trajanje / Total running time: 86 min



Radu Maligan slavi 94. rođendan, i na proslavi okuplja porodicu i nekadašnje kolege. Stvar se komplikuje kada ga nekoliko gosti nagovara da svešteniku prizna svoje grijehе, dok ostali misle da nikoga ne bi trebalo prisiljavati da radi nešto mimo svoje volje.



At Radu Maligan's 94th anniversary the family members and the former colleagues of the old man come to his birthday party. Everything gets complicated when half of the guests try to convince Radu to confess his sins to a priest, while the others think that no one should be forced to do something beyond their will.



8. jul 2018. u 20h
8 July, 2018 at 8 p.m.

Estonija
Estonia

ŽIVE SLIKE

LIVING IMAGES / ELAVAD PILDID

Režija / Directed by: Hardi Volmer

Scenario / Written by: Peep Pedmanson, Hardi Volmer

Glumci / Actors: Linda Tallinn, Mairen Mangusson, Sandra Uusberg

Godina produkcije / Production year: 2013

Total running time / Trajanje: 136 min



Istorijska ljubavna priča režisera Hardija Volmera kombinuje rane nijeme filmove sa zlatnim dobom filma. Helmi je rođena u kući Barona fon Strandmana u Starom gradu u Talinu 1908. Jedina stvar koju ona sigurno zna o svojoj prošlosti je da je njena majka bila estonska sluškinja. Sve ostalo otkriva tokom XX vijeka - život koji ima puno iznenađenja.



Director Hardi Volmer's historical love story combines the grotesque of early silent films with the melodrama of the golden age of cinema with elements of both the epic and the comic. Helmi, is born into the house of Baron von Strandmann in Old-Town Tallinn in 1908. The only thing that she knows for sure is that her mother was an Estonian servant girl. Everything else is a discovery during a life that runs the course of a century – a life that has quite a lot of surprises in store for Helmi.



9. jul 2018. u 18h
9 July, 2018 at 6 p.m.

Danska
Denmark

POSRAMITELJKINA KČI

SHAMER'S DAUGHTER / SKAMMERENS DATTER

Režija / Directed by: Kenneth Kainz

Scenarij / Written by: Anders Thomas Jensen, Lene Kaaberbøl,

Glumci / Actors: Roland Møller, Jakob Oftebro, Allan Hyde,
Maria Bonnevie, Søren Malling, Laura Bro

Godina produkcije / Production year: 2015

Trajanje / Total running time: 96 min



Posramiteljkina kči je priča o Dini koja je naslijedila majčinu izvanrednu sposobnost. Ona može da pogleda pravo u dušu ljudi, i natjera ih da se postide.



The Shamer's daughter, Dina, has unwillingly inherited her mother's supernatural ability. She can look straight into the soul of other people, making them feel ashamed of themselves.



9. jul 2018. u 20h
9 July, 2018 at 8 p.m.

Njemačka
Germany

J... SE, PROFESORE

SUCK ME SHAKESPEER / FACK JU, GÖHTE

Režija / Directed by: Bora Dagtekin

Scenarij / Written by: Bora Dagtekin

Glumci / Actors: Elyas M'Barek, Karoline Herfurth, Katja Riemann

Godina produkcije / Production year: 2013

Trajanje / Total running time: 112 min



Prevarant Zeki Miler izlazi iz zatvora i traga za svojim plijenom iz pljačke. Javlja se na konkurs za domara škole, ispod čije sportske sale leži zakopan novac. Ali, dobija mjesto nastavnika na zamjeni, i prinuđen je da se bavi problematičnom djecom koja ne znaju čak ni da napišu „J... se, profesore“. I tako započinje njegova pedagoška karijera.

▶ *Zeki Müller finished his 17 months jail time and is in search for the robbery prey. He lands a position at a school that sits over the spot where money from one of his earlier robberies was hidden. So his position as a substitute teacher for kids with problematic behaviour begins.*



10. jul 2018. u 18h

10 July, 2018 at 6 p.m.

Bugarska

Bulgaria

RIBICA LILI

LILI THE LITTLE FISH / ЛИЛИ РИБКАТА

Režija / Directed by: Yassen Grigorov

Scenarij / Written by: Yassen Grigorov

Glumci / Actors: Krasimira Demirova, Dobrin Dosev,
Elena Kabasakalova, Tatyana Lolova

Godina produkcije / Production year: 2017

Trajanje / Total running time: 108 min



Film bajka o metamorfozama djeteta, koje sa svakim daškom magičnog vihora, mijenja pol - od dječaka postaje djevojka i obratno. Dok porodica traži rješenje, upoznaju porodicu čarobnjaka. Njihove sposobnosti su skoncentrisane na njihovu ćerku Lili, koja će napraviti izuzetnu žrtvu u ime ljubavi.



A fairy tale film about the metamorphoses of a child, reacting to each glance with a magic whirlwind, which changes its gender - from a boy it becomes a girl and vice versa. While looking for a solution, the family of this peculiar child meets a family of gypsy-sorcerers. Their abilities are concentrated in their daughter Lily. She makes an extraordinary sacrifice in the name of love.



10. jul 2018. u 20h
10 July, 2018 at 8 p.m.

Hrvatska
Croatia

ZG 80

Režija / Directed by: Igor Šeregija

Scenarij / Written by: Robert Cukina, Ivo Balenović

Glumci / Actors: Rene Bitorajac, Matija Kačan, Marko Cindrić, Filip Detelić, Marko Janketić, Nikola Rakočević, Miloš Timotijević, Danica Maksimović

Godina produkcije / Production year: 2016

Trajanje / Total running time: 96 min



Ova akciona komedija prati grupu navijača Bad Blue Boysa koji dolaze na utakmicu NK Dinamo i FK Crvene zvezde, gdje ih očekuju njihovi tadašnji rivali Delije. Utakmica pokreće niz događaja koji dovode do pravog navijačkog rata na ulicama Beograda.



This action comedy follows a group of fans of Bad Blue Boys who come to the match between football clubs Dinamo (Croatia) and Crvena Zvezda (Serbia), where their rivals at the time, Delije, expect them. The game starts a series of events that lead to a real fanfare on the streets of Belgrade.



11. jul 2018. u 18h
11 July, 2018 at 6 p.m

Holandija
The Netherlands

TONIO

Režija / Directed by: Paula van der Oest

Scenario / Written by: Hugo Heinen

Glumci / Actors: Pierre Bokma, Rifka Lodeizen, Chris Peters

Godina produkcije / Production year: 2016

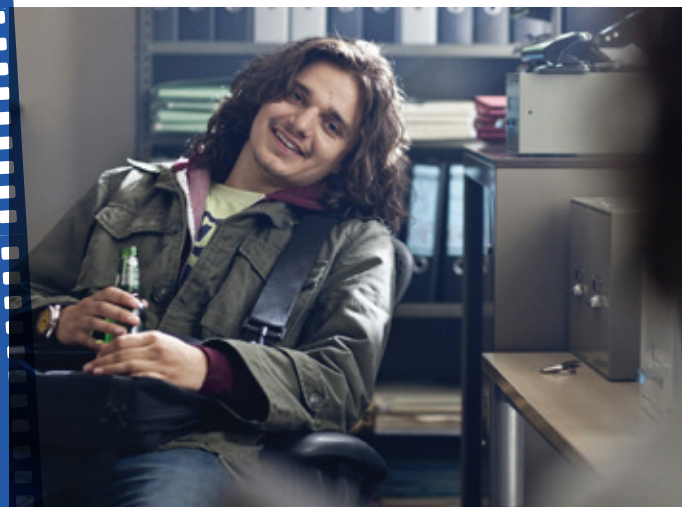
Trajanje / Total running time: 97 min



Nakon saobraćajne nesreće u kojoj gine dvadesetjednogodišnji Tonio, njegovi roditelji, inače pisci romana, suočavaju se sa tugom i žaljenjem, dok prolaze kroz agoniju gubitka jedinca.



After 21-year-old student Tonio dies in a traffic accident, his novelist parents face sorrow and regret as they suffer the agony of losing their only child.



11. jul 2018. u 20h
11 July, 2018 at 8 p.m

Mađarska
Hungary

MOJA MAMA I DRUGI LUDACI U PORODICI

MOM AND OTHER LOONIES IN THE FAMILY /
ANYÁM ÉS MÁS FUTÓBOLONDOK A CSALÁDBÓL

Režija / Directed by: Ibolya Fekete

Scenario / Written by: Ibolya Fekete

Glumci / Actors: Eszter Ónodi, Tibor Gáspár, Petra Hovanyecz, György Barkó

Godina produkcije / Production year: 2015

Trajanje / Total running time: 115 min



Priča o četiri generacije žena u Mađarskoj kroz XX vijek. Uprkos teškim vremenima i vihoru rata, revolucije i siromaštva, porodicu uspijeva da održi humor i snaga.



The movie presents the stories of four generations of women in Hungary through the 20th century. Despite harsh times of war, revolution and poverty, the family is able to maintain their good humour and strength.



12. jul 2018. u 18h
12 July, 2018 at 6 p.m

Češka
Czech Republic

ZMIJSKA BRAČA

THE SNAKE BROTHERS / KOBRY A UŽOVKY

Režija / Directed by: Jan Prusinovský

Scenario / Written by: Jaroslav Zváček,

Glumci / Actors: Matej Hádek, Krystof Hádek, Jan Hájek

Godina produkcije / Production year: 2015

Trajanje / Total running time: 107 min



Priča o braći koji nisu u stanju da stvore sebi život kojim bi bili zadovoljni. Gras je nezaposlen, nema djevojku i ne zna kako da pobjegne od svog brata kobre, koji ima problem sa drogom i stalno je u nevoljama.



Brothers Grass and Cobra Snake feel unable to build up a life to be satisfied with. Grass, unemployed and still without a girl, does not know how to escape from the shadow of his druggie and troublemaker brother Cobra.



12. jul 2018. u 20h
12 July, 2018 at 8 p.m

Švedska
Sweden

MLADA SOFI BEL

YOUNG SOFIE BELL / UNGA SOPHIE BELL

Režija / Directed by: Amanda Adolfsson

Scenarij / Written by: Amanda Adolfsson, Josefin Johansson

Glumci / Actors: Felice Jankell, Hedda Stiernstedt,
Iggy Malmberg, Julius Fleischanderl

Godina produkcije / Production year: 2014

Trajanje / Total running time: 84 min



Nakon završene srednje škole, život je tek počeo za najbolje prijateljice Sofi i Alis, koje žele da presele u Berlin. Ali Alis iznenada nestaje. Tražeći odgovore, Sofi pronalazi Alisine tragove po Berlinu, i na tom putu će se promijeniti, i doći do lične slobode. Odbacivši inhibicije, Sofi otkriva šta je ljepota, senzualnost, poetika, kao i brutalnost, mrak i sivilo.



After high school graduation, life began for best friends Sophie and Alice and they want to move to Berlin. But Alice suddenly disappears. Searching for answers, Sophie retraces Alice's steps through Berlin, leading her on a life-changing journey that will open her eyes to a world of independence. Shedding her inhibitions, Sophie will discover the beautiful, the sensual and the poetic, as well as the brutal, the murky and the grim.



13. jul 2018. u 18h
13 July, 2018 at 6 p.m

Slovačka
Slovakia

SVE ILI NIŠTA

ALL OR NOTHING / VŠECHNO NEBO NIC

Režija / Directed by: Marta Ferencova

Scenario / Written by: Marta Ferencova

Glumci / Actors: Tatiana Pauhofová, Klára Issová,

Lubo Kostelný, Pawel Delag, Michal Zebrowski, Petr Vanek

Godina produkcije / Production year: 2017

Trajanje / Total running time: 108 min



Ovo je priča o odnosima koji pritiskaju, o ženskom prijateljstvu koje nas štiti, o muškarcima na koje se ne zaboravlja, iako toga nisu uvijek vrijedni. Priča je prepletena sarkazmom, humorom, ljutnjom, beznađem, strašću, smijehom, suzama, muškim egom i ženskim samopouzdanjem. Priča je tako stvarna, da ćete u njoj pronaći sami sebe.



Three best friends - Linda, Vanda and Edo - get all tangled by four attractive men. It's about female friendship, men that can't be forgotten, although usually not worth it. It's about sarcasm, humour, anger, desperation, passion, laughter, tears, male ego and female self-confidence.





Program je realizovan u saradnji sa ambasadama: Bugarske, Češke Republike, Danske, Estonije, Grčke, Hrvatske, Holandije, Kipra, Letonije, Mađarske, Njemačke, Rumunije, Slovačke, Slovenije, Švedske i Crnogorskom kinotekom.

The programme is realised in cooperation with following embassies: Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Germany, Greece, Hungary, Latvia, Romania, Slovakia, Slovenia, Sweden, the Netherlands and Cinemateque of Montenegro.

<https://eeas.europa.eu/delegations/montenegro>
www.euic.me
www.cineplexx.me